

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204861]

23 JUILLET 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 29 septembre 2011 déterminant le facteur de réduction « k » à partir du 1^{er} octobre 2011. — Errata

Dans les traductions allemande et néerlandaise de l'arrêté susmentionné, publié dans le *Moniteur belge* du 7 août 2013, respectivement aux pages 49270 et 49272, l'article 2 doit être libellé comme suit :

- « **Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt drei Monate nach dem Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft »;

- « **Art. 2.** Dit besluit treedt in werking drie maanden na bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad* ».

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/204861]

23. JULI 2013 — Ministerialerlass zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 29. September 2011 zur Bestimmung des Reduktionsfaktors "k" für den Zeitraum ab dem 1. Oktober 2011 — Errata

In der deutschen bzw. niederländischen Übersetzung des oben erwähnten Erlasses, der im *Belgischen Staatsblatt* vom 7. August 2013 auf Seite 49270 bzw. 49272 veröffentlicht wurde, erhält Artikel 2 folgenden Wortlaut:

- « **Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt drei Monate nach dem Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft »;

- « **Art. 2.** Dit besluit treedt in werking drie maanden na bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad* ».

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/204861]

23 JULI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 29 september 2011 tot bepaling van de verminderingfactor "k" vanaf 1 oktober 2011. — Errata

In de Duitse en Nederlandse vertaling van bovenvermeld besluit, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 7 augustus 2013, op blz. 49270 en 49272, dient artikel 2 te worden gelezen als volgt :

- « **Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt drei Monate nach dem Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft »;

- « **Art. 2.** Dit besluit treedt in werking drie maanden na bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad* ».

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31702]

26 JUILLET 2013. — Ordonnance modifiant la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures afin de permettre le placement d'une dépouille mortelle dans une autre enveloppe d'ensevelissement que le cercueil (1)

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. L'article 12 de la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures, tel qu'inséré par l'article 14 de la loi du 20 septembre 1998, est remplacé par le texte suivant :

« Art. 12. Les dépouilles mortelles doivent être placées dans un cercueil ou une autre enveloppe d'ensevelissement.

Un embaumement préalable à la mise en bière peut être autorisé dans les cas déterminés par le Gouvernement.

L'emploi de cercueils, de gaines, de linceuls, de produits et de procédés empêchant soit la décomposition naturelle et normale des corps, soit la crémation, est interdit.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31702]

26 JULI 2013. — Ordonnantie tot wijziging van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging om de plaatsing van het stoffelijk overschot in een ander lijkomhulsel dan een doodskist toe te staan (1)

Het Brussels Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 12 van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging, zoals ingevoegd bij artikel 14 van de wet van 20 september 1998, wordt als volgt vervangen :

« Art. 12. De stoffelijke overschotten dienen in een doodskist of een ander lijkomhulsel geplaatst te worden.

Een balseming, voorafgaandelijk aan de kisting, kan in de door de Regering bepaalde gevallen toegelaten worden.

Het gebruik van doodskisten, foedralen, doodswaden, producten en procédés die de natuurlijke en normale ontbinding van het lijk of de crematie beletten, is verboden.